

HEALTH CERTIFICATE/CERTIFICADO SANITARIO

For hydrobiological products/Para productos hidrobiológicos

Part I: Details of dispatched consignment/Parte I: Detalles relativos a la partida presentada

I.1. Consignor/ Expedidor Name/Nombre:		I.2. Certificate number/Número de certificado XXXX-2020				
Address/dirección:		I.3. Country of dispatch/Pais expedidor JAPAN				
		I.4. Competent Authority/Autoridad Competente				
I.5. Consignee/Destinatarario Name/Nombre: Address/dirección:		I.6. Name and address of Notify/Nombre y dirección del Notificante				
I.7. Country of origin/Pais de origen JAPAN	I.8. Region of origin - Code/ Región de origen – Código	I.9. Country of destination/Pais de destino				
I.10. Place of origin approved by the Competent Authority for exportation/Lugar de origen aprobado por la Autoridad Competente para la exportación Name/Nombre: Sanitary habilitation code/Código de habilitación sanitaria: Address/Dirección:						
I.11. Place of loading/Lugar de carga	I.12. Date of departure/Fecha de salida	I.13. Place of destination/Lugar de destino				
I.14. Means of transport /Medio de transporte Aeroplane/Aeronave <input type="checkbox"/> Ship/Buque <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vagón de ferrocarril <input type="checkbox"/> Road vehicle/Vehículo de carretera <input type="checkbox"/> Other/Otros <input type="checkbox"/> Identification/Identificación: Document/Documento:		I.15. Total number of Packages/Número total de bultos				
		I.16. Total net weight/peso neto total (kg)				
		I.17. Total gross weight/peso bruto total (kg)				
I.18. Temperature of products/Temperatura de los productos Ambient/Ambiente <input type="checkbox"/> Chilled/Refrigeración <input type="checkbox"/> Frozen/Congelación <input type="checkbox"/>		I.19. Production date/Fecha de producción				
		I.20. Expiry date/Fecha de vencimiento				
I.21. Seal and container numbers/Números de precinto y contenedor						
I.22. Commodity certified for/Mercancías certificadas para: Human consumption/Consumo humano <input checked="" type="checkbox"/>		I.23. Nature of commodity/Naturaleza de la mercancía Wild origin/Origen silvestre <input type="checkbox"/> Aquaculture/Acuicultura <input type="checkbox"/>				
I.24. Capture area/Area de captura		I.25. No.(s) of CITES/N° de CITES				
I.26. Identification of the commodity/Identificación de las mercancías						
N°	Product Description/ Descripción del producto	Specie (scientific name)/ Especie (nombre científico)	HS Code/ Código arancelario			
1						
N°	Treatment type/ Tipo de tratamiento	Manufacturing plant/ Fabrica	Number of Packages/ Número de bultos	Type of packaging/ Tipo de embalaje	Net weight (kg)/ Peso neto (kg)	Code or batch number/ Código o número de lote
1						

Part II: Certification/Parte II: Certificación

Health information/Información sanitaria

Certificate number/Número de certificado

XXXX-2020

I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of the Sanitary Regulations for hydrobiological products and certify that the products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:/El abajo firmante declara que conoce las disposiciones pertinentes de las Regulaciones Sanitarias para productos hidrobiológicos y certifica que los productos anteriormente descritos han sido producidos conforme a dichos requisitos, en particular porque ellos:

1. Have undergone a sanitary inspection in accordance with the Sanitary Regulations for hydrobiological products and coming from an processing plant enabled by the competent authority;/han sido sometidos a fiscalización sanitaria de conformidad a lo establecido en las Regulaciones Sanitarias para productos hidrobiológicos y provienen de una planta de procesamiento habilitada por la autoridad competente;
2. Come from processing plant implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Sanitary Regulations for hydrobiological products of origin country;/proceden de una planta de procesamiento que aplica un programa basado en los principios del HACCP de conformidad con lo establecido en las Regulaciones Sanitarias para productos hidrobiológicos del país de origen;
3. Do not come from toxic species or species containing marine biotoxins;/no proceden de especies tóxicas o que contengan biotoxinas marinas;
4. Have satisfactorily comply the sanitary criteria established in the sanitary regulation of the country of destination;/cumplen satisfactoriamente los criterios sanitarios establecidos en la regulación sanitaria del país de destino;
5. Have been caught and handled, landed and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in the Sanitary Regulations for hydrobiological products of destiny country;/han sido capturados, desembarcados, manipulados y, en su caso preparados, transformados, congelados y descongelados higiénicamente cumpliendo los requisitos establecidos en las Regulaciones Sanitarias para productos hidrobiológicos del país de destino;
6. Are processed, packed, baled, marked, stored and transported in accordance with the Sanitary Regulations for hydrobiological products of the country of destination under the supervision of the competent authority;/han sido procesados, empacados, embalados, identificados, almacenados y transportados conforme a lo dispuesto en las Regulaciones Sanitarias para productos hidrobiológicos del país de destino bajo la supervisión de la autoridad competente;
7. Have satisfactorily undergone the official controls laid down in the Sanitary Regulations for hydrobiological products of destiny country;/han superado satisfactoriamente los controles oficiales establecidos en las Regulaciones Sanitarias para productos hidrobiológicos del país de destino;
8. Was derived from hydrobiological resources that at the time of slaughtered did not show any clinical signs of disease; and/fueron derivados de recursos hidrobiológicos que durante el sacrificio no mostraron signos clínicos de enfermedad; y
9. They are not subject to any sanitary restriction, and they are allowed to be commercialization in the country of origin./no están sujetos a ninguna restricción sanitaria y está permitida su comercialización en el país de origen.

Notes/Notas

Part I:/Parte I:

- Box reference I.1:/Casilla I.1: Consignor is the natural or legal person who issues the merchandise./Expedidor es la persona natural o jurídica que expide la mercancía
- Box reference I.2:/Casilla I.2: Reference number assigned by the certification system of the competent authority/Número de referencia asignado por el sistema de certificación de la autoridad competente.
- Box reference I.3:/Casilla I.3: Country from where the export is made./País desde donde se realiza la exportación.
- Box reference I.4:/Casilla I.4: Name of the competent health authority responsible for certification./Nombre de la autoridad sanitaria competente encargada de la certificación.
- Box reference I.5:/Casilla I.5: Natural or juridical person receiving the goods and who claims the same to the carrier upon arrival at the destination; is the legal owner of it./Persona natural o jurídica receptor de la mercancía y quien reclama la misma al transportista a su llegada en destino; es el propietario legal de la misma.
- Box reference I.6:/Casilla I.6: Person who is notified that the goods have reached their destination when it arrives at port. The notify may be the same person indicated as the consignee, but not necessarily./Persona a quien se notifica que la mercancía ha llegado a destino cuando ésta llega a puerto. El notificante puede ser la misma persona indicada como destinatario, pero no necesariamente.
- Box reference I.7:/Casilla I.7: Country where the finished products have been produced, manufactured or packed./País donde se ha producido, fabricado o embalado los productos terminados.
- Box reference I.8:/Casilla I.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the resource extraction area./Región de origen: Por lo que respecta a los moluscos bivalvos congelados o transformados indiquese la zona de extracción del recurso.
- Box reference I.9:/Casilla I.9: Country where the merchandise finally arrives./País donde llega finalmente la mercancía.
- Box reference I.10:/Casilla I.10: Place of origin: name, code and address of the processing plant/Lugar de origen: nombre, código y dirección de la planta de procesamiento.
- Box reference I.11:/Casilla I.11: Place where a merchandise is shipped./Lugar desde donde se embarca una mercancía.
- Box reference I.12:/Casilla I.12: is the date on which the means of transport of the merchandise leaves the place of shipment./Es la fecha en la que el medio de transporte de la mercancía sale del lugar de embarque.
- Box reference I.13:/Casilla I.13: Place where the means of transport disembarks the goods./Lugar donde el medio de transporte desembarca las mercancías.
- Box reference I.14:/Casilla I.14: Indicate all the details regarding the means of transport./Indíquese todos los detalles relativos al medio de transporte:
Means of transport: air, sea, rail, road, others./Medio de transporte: aéreo, marítimo, ferroviario, carretera, otros.
Identification of the means of transport: agency and flight number (airway), ship and travel number (seaway), train and wagon number (railway), registration number of the vehicle and trailer (roadway)./Identificación del medio de transporte: agencia y n° de vuelo (vía aérea), buque y n° de viaje (vía marítima), tren y n° de vagón (vía férrea), n° de matrícula del vehículo y remolque (vía carretera).
Document: air waybill number, maritime knowledge number, commercial number of rail or road transport./Documento: n° de guía aérea, n° de conocimiento marítimo, n° comercial del transporte ferroviario o por carretera.
- Box reference I.15:/Casilla I.15: Total number of packages that make up the merchandise./Número total de bultos que conforman la mercancía.
- Box reference I.16:/Casilla I.16: Total net weight of the merchandise./Peso neto total de la mercancía
- Box reference I.17:/Casilla I.17: Total gross weight of the merchandise./Peso bruto total de la mercancía.
- Box reference I.18:/Casilla I.18: Mark the temperature for transportation or storage of the products./Marcar la temperatura para el transporte o almacenamientos de los productos.
- Box reference I.19:/Casilla I.19: Indicate the date of production of the product (dd/mm/yy) or (mm/yy)./Indíquese la fecha de producción del producto (dd/mm/aa) o (mm/aa).
- Box reference I.20:/Casilla I.20: Indicate the expiration date of the product (dd/mm/yy) or (mm/yy)./Indíquese la fecha de vencimiento del producto (dd/mm/aa) o (mm/aa).
- Box reference I.21:/Casilla I.21: Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated./Identificación del contenedor/Número del precinto: Debe indicarse el número de serie del precinto, en caso de existir.
- Box reference I.22:/Casilla I.22: Mark purpose of the product for human consumption./Marcar finalidad del producto para consumo humano.
- Box reference I.23:/Casilla I.23: Nature of commodity: Specify whether aquaculture or wild origin./Naturaleza de la mercancía: especifíquese si proceden de la acuicultura o si son de origen silvestre.
- Box reference I.24:/Casilla I.24: Indicate the name and number of the fishing area of the hydrobiological resource, if applicable./Indíquese el nombre y número del área de pesca del recurso hidrobiológico, de ser el caso.
- Box reference I.25:/Casilla I.25: Indicate the CITES certificate number for specimens of wild animals and plants, which do not constitute threat to their survival, if applicable./Indicar el número del certificado CITES para los especímenes de animales y plantas silvestres, que no constituyen una amenaza para su supervivencia, de ser el caso.

Part II: Certification/Parte II: Certificación	
II. Health information/II. Información sanitaria	Certificate number/Número de certificado XXXXX-2020
- Box reference I.26:/Casilla I.26:	<p>Indicate the product description according to what was verified during the sampling. The technical or quality specifications required in the name of the product must be previously verified./Indíquese la descripción del producto de acuerdo a lo verificado durante el muestreo. Las especificaciones técnicas o de calidad de requerir en el nombre del producto deberán ser previamente verificadas.</p> <p>Indicate the scientific name of the products./Indíquese el nombre científico de los productos.</p> <p>Use the appropriate Harmonised System (HS) codes of the World Customs Organisation of the following headings: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 0511, 1504, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106./Deben utilizarse los códigos adecuados del Sistema Armonizado (SA) de la Organización Mundial de Aduanas de las partidas siguientes: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 0511, 1504, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 o 2106.</p> <p>Treatment type: Specify whether chilled, frozen or processed/Tipo de tratamiento: Especifíquese si se trata de piezas refrigeradas, congeladas o transformadas.</p> <p>Manufacturing plant: indicate the habilitation code of factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant./Fábrica: indicar el código de habilitación del buque factoría, buque congelador, almacén refrigerado, planta de transformación.</p> <p>Indicate number of packages of each product./Indíquese número de bultos de cada producto.</p> <p>Indicate the type of packaging of each product./Indíquese el tipo de embalaje de cada producto.</p> <p>Indicate the net weight of each product./Indíquese el peso neto de cada producto.</p> <p>Indicate the lot number, if required; or the corresponding code for the case of fish preserves./Indicar el número de lote, de requerir; o el código correspondiente para el caso de conservas de pescado.</p>
<p>Authorized signatory/Firmante autorizado</p> <p>Sanitary authority/Autoridad sanitaria:</p> <p>Date/Fecha:</p> <p>Stamp/Sella</p> <p>Signature/Firma:</p>	